

DE CURAÇAOSCHE COURANT.

Deel LIX. ZATERDAG den 16den SEPTEMBER 1871. No. 37.

HET SOCIALE VRAAGSTUK TOEGELICHT DOOR ST. MARC GIRARDIN.

De heer St. Marc Girardin is tegenwoordig correspondent van het *Journal des Débats* te Versailles. Zyn veelgelezen brieven, die zich aanvankelyk kenmerkten door een — men zou seggen stelselmatige — oppositie tegen het bewind des heeren Thiers, hebben in den jongsten tyd nu en dan ook eens andere onderwerpen behandeld. Zoo ook de laatste, dien wy voor ons hebben. Daar bespreekt hy het lot der talloose gevangenen, die nog immer als dieren in de Orangerie te Versailles blyven opgesloten, in verband met hetgeen men het sociale vraagstuk noemt.

Zyn die ongelukkigen, die misdadigen en verdoolden, die onzinnigen der orangerie, vraagt hy, schuldig, ja of neen? Indien men schuldig is, dus luidt het antwoord, omdat men direct of indirect medeplichtig was aan de Commune, dan voorzeker *ja*. Maar hoevelen van hen, die even zoo denken en wenschen als de thans gekerkerden eenmaal dachten en wenschten, zyn er niet te Parys achtergebleven?

Zy, die meenen dat door het gevangen zetten selfs van vele duizenden, het verbannen, opsluiten of guillotineeren van ettelyke honderden de knoop van het sociale probleem te Parys kan worden doorgehakt, bevinden zich op een gevaarlyken dwaalweg. Het kwaad wordt daardoor gefnuikt, niet uitgeroeid. De meeningen aangaande de ware oorzaken van den Paryzer opstand worden zeer verschillend [illegible] doordringt, dus te [illegible] moet het des scherpzinnigen vorscher worden, dat de Commune geen staatkundigen grondslag had. Er waren andere oorzaken, segt de Girardin.— Volgens hem, moet de oorsprong alleen gezocht worden in den traditioneelen haat, van hen, die zich "arm" noemen, tegen hen, die zy "ryk" wanen. Deze grondoorzaak vinden wy in alle Parysche omwentelingen, onverschillig of zy gericht zyn tegen de autocratie, tegen de bourgeoisie, die — op het "kussen" gekomen — "er op wil blyven zitten" of tegen het "kapitaal," zooals men nu segt. Het is en blyft altoos de stryd van hen, die zich verongelykt noemen, tegen hen, die zy beschuldigen alles te willen inpalmen. Die kanker der Parysche maatschappy: de klassennyd, welke ten gevolge heeft, dat een geest van ontevredenheid zich duurzaam in de gemoederen nestelt, wordt door verblinde of misdadige geneesheeren, die zich volksvrienden noemen, onderhouden en verergerd.

De revolutie van 18 Maart is niets anders geweest dan de uitbarsting van dien lang verkropten klassennyd. Men wilde ook "genieten" evenals de "ryken", men wilde "mooie" kleederen aanhebben, "lekker" eten zonder werken, brassen en feestvieren, gelyk men de "*ci-devants*" dat zoo dikwerf had zien doen.

De Girardin voert een bewys aan, dat wel voor de groote waarschynlykheid zyner theorie pleit. Onder zyn Parysche vrienden bevindt zich een vreemdeling, die zich als zoodanig onder de Commune vry bewegen kon, vryer nog dan de Franschen zelven. Men weet, dat de Commune zich gaarne voorstelde als een wereldheerschappy, er behagen in schiep den landgenoot met zekere minachting, den vreemdeling met een soort van achting te bejegenen. Deze buitenlander dan had het aan zyn vreemdelingschap te danken, dat hy allerwege kon binnendringen, ook op plaatsen, waar Franschen niet zouden hebben gewaagd zich te vertoonen. Zoo werd het hem ook mogelyk een der feesten by te wonen, door de Commune gegeven in het later zoo noodlottig afgebrande paleis der Tuileriën. Merkwaardig is datgene, waarvan hy daar getuige was, en zyn getuigenis vindt de Girardin zoo gewichtig, zulk een treffende bevestiging zyner opvatting, dat hy niet aarzelt er een ruim gebruik van te maken.

"Stelt u voor", verhaalt de vreemdeling, "de ruime vertrekken der Tuileriën, geopend en verlicht evenals in de mooie dagen van het keizerryk. De orkesten waren behoorlyk op hun plaats en brachten de populaire muziekstukjes ten gehoore: In de *salle de théâtre* bevond zich — by wyze van souper of concert! — een club, die er permanent zitting hield, en in wiens boezem men aan het volk "het gebruik zyner rechten" leerde. De sprekers volgden elkaar *ad libitum* op. Maar het merkwaardigste waren niet de redevoeringen op de gewone leest geschoeid: weg met den eigendom, met het familieleven, met het kapitaal, met de ongelykheid in de inkomsten, met elke verheffing boven het lage en middelmatige; waren niet de republikeinsche deviezen op de muren als: "O volk, hier is uw woning, laat de tirannen er niet weder binnendringen," enz. enz.; waren niet de Phrygische mutsen, de triangels, de pylenbundels en andere zinnebeelden van de demagogie; was ook niet de generaal verguld op eene, die met een beleefde buiging, de veertig *sous* opstak, welke ik hem in de plaats van het invitatiebiljet, dat ik niet bezat, overhandigde, — het merkwaardigste was een schildery, tegenover het spreekgestoelte, en Jezus Christus voorstellende. Ik heb daarin onmiddellyk de mystieke school herkend, die hare leeraren in de Fransche democratie telt en die zich beroept op de onderwyzingen van den Heiland, om daardoor de gelykheid der menschen te doen uitkomen. De volgelingen dezer school [illegible] dat Christus de gelykheid der [illegible] niet van deze aarde is. Maar gaan wy verder.

Het eigenlyke schouwspel was te zien in de galeryen en in de zaal der maarschalken. Stel u voor al datgene, wat Parys kan opleveren aan gevallen grootheden, boeven uit het laagste geboefte, verdorde vruchten uit alle handwerken, verloopen dagbladschryvers, commissionairs van laag allooi, insolvente schuldenaars, bankroetiers, gedegradeerde militairen of deserteurs en kwakzalvers, vermengd met koorddansers, beoefenaars van allerlei onmogelyke ambachten en handelaars in contremerken tegen veel verminderde pryzen, met portiers, koetsiers en nationale garden, zooeven pas gegallonneerd. Dat was het mannelyk gedeelte. Wat nu de vrouwen betreft, ik behoef u wel niet te zeggen tot welke soort dezen behoorden. Ik heb echter opgemerkt, dat haar gewone onbeschaamdheid — aan een verschynsel, dat wel opmerking verdient — vervangen was door een zekere linkschheid, die zich veel moeite gaf op nederigheid te gelyken, en die een gevolg was van hare verwondering, om te zien dat zy daar waren, en daar waren in haar qualiteit. Ieder had een voorkomen van verbaasdheid (*un air stupéfait*), hetgeen de inwendige tevredenheid niet belette zich op de vroolyke tronies te uiten. Men moest de gesprekken dier leden hooren: "Hoe maakt gy het, myn waarde generaal?" "Dank u, waarde dokter, en hoe maakt gy het?" "Daar is de president, mag men hem ook vragen hoe mevrouw vaart?"— En hoe trotsch waren zy er op om dus te kunnen spreken, hoe drukten ze op hun onbeduidende woorden! Welke dankbare blikken wierpen ze op hun nieuwe galons en op hun verguldsel, terwyl zy bevallige poses aannamen voor de fauteuils van de dames. Op dien avond heb ik gemeend als in een geopend boek het geheim te lezen van uw voortdurende omwentelingen. Toen is het my duidelyk geworden, dat aan de deur van al uw instellingen, uw maatschappyen, uw vergaderingen, er steeds onverzoenlyken waren, die veel geleeken op die arme Communards. Zy vroegen alle dagen om de verwoesting der gebouwen, die zy eenvoudig voor zich in bezit wilden nemen." Zoo was, segt de Girardin, het verhaal van dien vreemdeling, en ik geloof, dat hy goed gezien heeft. De straatvechters, de oproermakers, zy, die van een ellendig bestaan leven in de orangerie, zyn schuldig. Maar indien zy schuldig zyn, hoeveel schuldiger zyn dan degenen, welke er toe hebben medegewerkt om de massa's te bezielen met de denkbeelden van haat, wrok en nyd, die zoolang woelen tot zy zich eindelyk door de daad een uitweg banen. Twintig jaren bykans heeft het tweede keizerryk een ongehoorde weelde en een onvergeeflyke verdorvenheid van zeden aan den dag gelegd. Het geld der natie ging weg in zyden japonnen der hofdames, in ryk gegallonneerde rokken der kamerheeren, in champagnefeesten en keizerlyke bacchanaliën. *Les nuits de Saint-Cloud* zyn spreekwoordelyk geworden. Kan het anders, dat waar de ryken en machtigen hun weelde zóó ongetemd ten toon spreiden, hun gebreken, hun kleine menschelyke zwakheden niet weten te verbergen, zulk verderfelyk gebruik maken van hun gaven — de minder ontwikkelde allengs bezield wordt met misdadige, maar per slot van rekening zuiver menschelyke gevoelens. Waar aan de ééne zyde de uitspattingen der hoogere klassen tot schouwspel strekken en aan de andere zyde geen pogingen worden aangewend, om het volk voor te lichten, het de ware economische begrippen in te prenten, het b. v. te leeren, dat "rykdom" en "armoede" slechts relatieve begrippen zyn, dat het onmogelyk is te bepalen waar het eene begint en het andere ophoudt, dat het dus één ydel droombeeld is, om te gelooven, dat gelyke inkomsten ooit verkregen kunnen worden — daar kan het niet anders, of de wanverhouding moet eenmaal tot een uitbarsting leiden. De ondergang van het keizerdom is min of meer [illegible] Commune, maar de ophitsingen van valsche profeten en kwakzalvers der staathuishoudkunde hebben het hare er toe bygebracht, om die tot stand te brengen.

We hebben het reeds gezegd, de zucht der Communards was hoofdzakelyk om ook eens te genieten evenals de "grooten," die zy in de laatste twintig jaren hadden zien brassen, ryden en rossen, genoeglyk leven zonder moeite, feestvieren zonder arbeid. Het verhaal van den vreemdeling is als een bewys van het bestaan dier zucht te beschouwen. Een ander bewys had Girardin kunnen putten uit dat veel verbreide verhaal aangaande de communistische maaltyden in het stadhuis, die verdeeld waren in *klassen!* In de hoogste klasse zaten de hoofden der Commune, in de laagste de gemeensten der gemeenen. Zietdaar de toepassing van het begrip; gelykheid en broederschap.

De geneesmiddelen zyn gelegen in het verspreiden van juistere denkbeelden omtrent de grondbeginselen eener zuivere staathuishoudkunde, naast een streven van hervorming in den boezem der hoogere klassen self. Ook die klassen moeten onderricht worden; zy moeten leeren inzien, dat zy de modellen zyn voor de massa; dat deze voornamelyk op hare daden let en dat het dus van haar zelf afhangt om het volk een goed of een slecht voorbeeld te geven. Wat de heer Dixon onlangs in het Parlement treffend seide, by gelegenheid der discussiën betreffende de dotatie van Prins Arthur is volmaakt van toepassing ook in Frankryk. "Ik ben er zeker van," dus sprak hy, "dat, indien wy het volk konden overtuigen, dat de monarchie minder kost dan de republiek; indien wy onze eigen monarchie konden ontdoen van alle onnoodige weelde en zuiveren van al die uitwassen, welke gewoonlyk rondom een troon ontstaan en bloeien, dat wy dan veel zouden doen om het republicanisme zoo niet uit te roeien, dan toch krachtig tegen te gaan."

Mechten toch de belanghebbenden deze gulden woorden zich in het harte prenten.—*Alg. Handelsblad.*

GEMENGDE BERICHTEN.

— De honderdste verjaardag van den geboortedag van sir Walter Scott is den 9 Aug. jl. met veel luister te Edinburgh gevierd. Sir William Sterling-Maxwell heeft by die gelegenheid een redevoering gehouden, welke hy met de volgende woorden besloot: "De eeuw, die met den honderdsten verjaardag van Scotts geboortedag eindigt, is ryk geweest aan groote verdiensten, groote daden, ontzaglyke en nooit geëvenaarde gebeurtenissen. By het leven van Scott zyn Clive en Hastings, de stichters van ons ryk in Indië, gestorven; hebben Chatham in den Senaat en Nelson op het halfdek den adem uitgeblazen; Fox, Burke, Pitt (de jongere), Canning en vele anderen stierven in het midden van hun parlementairen roem; Wellington leefde en behaalde overwinningen, en de namen van een menigte schryvers, wysgeeren en uitvinders werden in het boek der faam ingeschreven. Van al die staatslieden, soldaten en hunne koningen zyn er slechts twee onze nationale erkenning waardig gekeurd, beide dichters, beide Schotten: Burns en Scott."

"Niet ten onrechte", zegt de *Times*, "heeft Schotland's bevolking op 9 Aug 1871 den honderdsten verjaardag van Walter Scott met geestdrift gevierd. Schotland is aan dien schryver ongemeenen dank verschuldigd, en dit laat zich eerst in al zyn omvang beseffen, wanneer men zich afvraagt: Wat was Schotland vóór, wat na Walter Scott? — Op 't einde der vorige eeuw nog, beschouwde gansch Europa het land benoorden de Tweed, niettegenstaande zyn kloeke hervormers, zyn fiere krygslieden en geleerde schryvers, als een half barbaarsche wildernis. De Schot was in Londen ongeveer evenveel in aanzien als de inboorling der Faroër-eilanden. "Mr. Boswell, uit Schotland," zóó werd Boswell, de trouwe biograaf van den beroemden dr. Johnson aan dezen laatste voorgesteld. "Ja mynheer," stamelde Boswell, onthutst als ware hy op een misdaad betrapt: "Ja mynheer, "'t is waar dat ik uit Schotland kom, maar ik kan 't niet helpen." En 't antwoord van den doctor luidde: "Zeker niet; de meeste van uw landslui kunnen 't niet helpen." Schotland was toentertyd, in één woord, een gewest om geschuwd en vergeten te worden. Wat is 't thans? 't Geliefde uitspanningsoord van pelgrims uit alle deelen van Europa, zelfs van 't regeerend vorstenhuis in Engeland. Een Schot te zyn is een soort van eer onder allen, die de Engelsche taal spreken. Schotland is het paradys geworden van al wat verbeelding bezit, of in ridderlyke conceptiën nog behagen schept.— Dit alles heeft het te danken aan Walter Scott, aan niemand anders. Nooit werd krachtiger bewys geleverd tegen de stelling, dat stoffelyke invloeden zwaarder zouden wegen dan intellectueele. Een volk, dat uit zyn aard het meest practische, het minst sentimenteele, het minst romaneske ter wereld is, dankt den roem van zyn land en een groot deel van zyn tegenwoordigen voorspoed aan een dichter en romancier. Wy kunnen meer zeggen. Scott heeft de oude wereld der ridderlykheid uit den doode opgewekt. Hy heeft liefde voor natuurschoon, smaak voor het schilderachtige in 't leven geroepen, die vóór hem nauwelyks bestonden. Hy heeft zyne natie met een aureole omkranst; 't verleden in 't tegenwoordige doen leven; en nakomelingen geleerd, hun voorouders te begrypen en te eerbiedigen. Andere schryvers, van een geheel verschillend genie, zyn na hem opgetreden. Deze eeuw is een eeuw van wetenschap; meer dan van romantiek. Maar de invloed van de Waverley-novellen werkt voort, al voelen we hem minder, wyl hy ons zoo natuurlyk geworden is. Walter Scott heeft de draden van zyn verbeeldingskracht, van zyn menschenmin en van zyn historische kennis te vast inéén gevlochten, dan dat hy ooit zyn macht over den menschelyken geest zou kunnen verliezen. 't Bekoorlyke der nieuwheid heeft de tyd aan zyn werken ontnomen; 't bekoorlyke der waarheid, 't éénig waarachtig bekoorlyke, behouden ze eeuwig. Nimmer was er een man, wiens nagedachtenis de eer van een honderdjarig jubileum meer verdiende, en minder behoefde.

— Met betrekking tot de ondersteuning van rykswege te verleenen aan de Duitschers, indertyd uit Frankryk verdreven, verneemt men het volgende: De Pruisische regeering heeft reeds de vereischte officieele telling doen plaats hebben en daarvan mededeeling aan de Bondskanselary doen toekomen. Daaruit blykt, dat het aantal, op Pruisen komende, in een rond getal is 12.300 personen. Beieren, Hessen, Baden en Wurtemberg zullen een veel sterker contingent leveren Ieder, die met de zaak bekend is, weet dat het in den regel Zuid-Duitschers zyn, die als handwerkslieden naar Frankryk vertrekken en zich vooral te Parys vestigen.

— Er is een rechtstreeksche telegraphische gemeenschap tot stand gekomen tusschen Cochinchina en Frankryk.

— De heer Sella, minister van financien van Italië, heeft de voorloopige concessie geteekend voor het door Garibaldi ontworpen plan tot kolonisatie van het eiland Sardinië. Dit ontwerp bestaat hierin, dat aan de regeering de afstand wordt gevraagd van 100,000 hectaren grond, welke braak liggen en haar derhalve niets opbrengen. Komt het ontwerp werkelyk tot stand, dan is de toekomst van het eiland verzekerd.

— De ministers blyven tusschen Rome en Florence heên en weêr trekken, zoodat men hen meestal niet vinden kan, dáár waar hunne tegenwoordigheid wordt vereischt. Het behoeft nauwelyks gezegd te worden, dat de geregelde gang van zaken door deze omstandigheid zeer wordt belemmerd, terwyl de verwarring in de verschillende ministeriën nog wordt vermeerderd, doordien het personeel en de stukken zich voor een deel te Rome en voor een deel te Florence bevinden. De noodzakelykheid, om aan dien toestand een einde te maken, doet zich dagelyks meer en meer gevoelen, doch het laat zich niet aanzien, dat daarin spoedig verandering zal gebracht worden. Er zyn te veel hinderpalen, welke zich daartegen verzetten; in de eerste plaats de moeilykheid om geschikte lokalen voor sommige ministeriën te vinden. Den Koning is het besluit ter onder teekening aangeboden, waarby de onteigening wordt bepaald van de kloosters der Incarnatie, van de H. Theresa, van Santa Maria del Angelo, van het Romeinsche College en van het Noviciaat der Jezuïeten. Deze onteigening geschiedt ten behoeve van de departementen van oorlog, financien en openbaar onderwys. De regeering heeft het paleis Braschi voor anderhalf millioen gekocht, om er het ministerie van binnenlandsche zaken te vestigen.

— De *Opinione* bevat een belangryk artikel over de Fransche politiek; het blad voorspelt zich veel goeds voor de goede verstandhouding tusschen Frankryk en Italie uit de benoeming van den heer de Rémusat tot minister van buitenlandsche zaken in Frankryk.

— Het centrale comité van het internationale vredes- en vryheidsverbond, te Genève zitting houdende, heeft onlangs het programma bekend gemaakt van het congres, dat op 25 September e. k. te Lausanne zal worden geopend.

Het beoogde doel is, om den thans tusschen Frankryk en Duitschland gesloten wapenstilstand, zoo mogelyk, te doen overgaan in een werkelyken vrede.

Het comité gaat uit van het denkbeeld, dat dit doel niet kan worden bereikt dan door het tot stand komen eener republikeinsche federatie der volken.

De onderwerpen ter behandeling, in het programma opgenomen, zyn hoofdzakelyk de volgende:

Het sociale vraagstuk, onderwys, opvoeding, vry handelstelsel, decentralisatie, federatie, annexatie en verovering, het Elzas-Lotharingsche vraagstuk.

Ten aanzien van den waarschynlyken duur der discussiën wordt zelfs met geen enkel woord eenige aanduiding gemaakt. Neemt men in aanmerking het gewicht der te behandelen vraagstukken, dan zal vry wat tyd voor de discussiën afgezonderd moeten worden, indien zy degelyk zullen worden behandeld.

— Aangaande den hongersnood in Perzië, meldt de Londensche *Times* het volgende: "De *Bombay Gazette* van 4 Juli behelsde een langen brief, gedagteekend 16 Mei jl., van den heer Manockjee Limjee Attaria, agent van de uitvoerende commissie der vereeniging tot verbetering van het lot der arme Zoroasteriänen in Perzië, waarin hy een yzingwekkend verslag geeft van het lyden der bevolking, ten gevolge van gebrek aan voedsel. Onder zyne mededeelingen komt het volgende voor: Te Ispahan zyn winkels van kameelen-, ezel-, honden- en kattenvleesch geopend, en echter sterven er dagelyks van 70 tot 80 personen. De lieden bieden hunne kinderen te koop aan. Alleen de Armenische bevolking lydt geen gebrek, daar zy door hare broeders te Calcutta en Batavia ondersteund wordt. Te Kassan en te Koma, steden waar vroeger overvloed van graan was, heeft men personen in hechtenis genomen, die bezig waren, ""hunne kinderen te slachten, om ze op te eten."" In de provincie Korassan zyn 18 000 menschen door honger en ziekte omgekomen, en de overgeblevenen aarzelden niet ""om zich met het vleesch van opgegraven lyken te voeden."" Te Yezd stierven dagelyks 12 volgelingen van Zoroaster van honger, en echter had tot den dag, waarop de brief geschreven is, slechts één weldadige Pers, de heer Nusserwanjee Maneckjee Petit, in 1866 300, in 1870 1700 en in Maart 1871 200 ropyen ter ondersteuning aan de uitvoerende commissie toegezonden.— Andere ondersteuning, aldus meldt de agent, was niet ontvangen, en het koren, dat onder de volgelingen van Zoroaster te Yezd was verdeeld, was hun door de Mohammedanen ontnomen.

"Dergelyke berichten zyn reeds vroeger per telegraaf uit Teheran in Engeland ontvangen, maar de Perzische gezant te Londen heeft in een brief aan den uitgever van de *Times* verklaard, dat zy zeer overdreven waren. Ten einde allen twyfel op te heffen, heeft sir P. Macdonald Stephenson den heer Alison, Britsch zaakgelastigde te Teheran, per telegraaf gevraagd, of de openbaar gemaakte berichten waarheid behelsden, en, indien de bevolking nog altyd in nood verkeerde, op welke wyze het spoedigst hulp kon geboden worden. Het antwoord van den heer Alison luidde als volgt: ""Teheran 31 Juli. De hongersnood is voorby, maar de levensmiddelen zyn zeer duur."" "

Uit Surinaamsche Courantan.

Paramaribo, 11 Aug. Demerary zal zich, volgens de *Roijal Gazette*, binnen kort kunnen verheugen met eene nieuwe communicatie lyn. De groote scheepsbouwmeesters Cunard, Burns en Melver hebben het voornemen om een geregelde stoomvaart dienst tusschen Clyde, Barbados, Trinidad en Britsch Guijana, en welligt met een zytak naar La Guayra, daar te stellen. De agent dier firma is reeds te Demerary aangekomen, om deswege de noodige schikkingen te maken.

De daartoe te bezigen stoomschepen zullen een inhoudsmaat hebben van ongeveer 2000 tonnen, gebouwd en uitgerust volgens de laatste verbeteringen, en zullen uit en thuis vracht nemen.

Het plan bestaat om, zoo mogelyk, die vaart reeds tegen het einde van dit jaar in werking te brengen, zoodat Britsch Guijana, — zegt het blad — met *deze* nieuwe lyn, en die van de Mail compagnie, alsmede de geprojecteerde lyn van New York en den telegraaf kabel, in eene positie zal komen, waarvan het weinige jaren geleden, niet zou hebben durven droomen.

In hetzelfde blad lezen wy dat deze lyn, reeds by haar ontstaan een mededingster schynt te hebben, althans wordt eene circulaire bekend gemaakt, waarin met medewerking van invloedryke geïnteresseerden by den handel in ~~West-Indië, het voornemen wordt te kennen~~ gegeven om schikkingen te maken, ten einde eene stoomcommunicatie tusschen Londen, Barbados en Demerary in het leven te roepen.

De lyn zal geopend worden met de nieuwe yzeren schroefstoomschepen Penelope van 995, Calliope van 1123 en Volante van 995 ton, allen van 600 p. k., welke in Sept. Oct. en November respectievelyk uit Londen zullen vertrekken.

In January van het volgende jaar zullen ze, door grootere van meerdere tonnenmaat en grootere paardenkracht vervangen worden.

De genoemde stoomschepen zyn in alle opzigten geschikt voor de behoeften van den handel en berekend om de reis naar Barbados in $17\frac{1}{2}$ en naar Demerary in 21 dagen te volbrengen.

BEKENDMAKING.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 15 September 1871.

BY Gouvernements besluit dd. 9 dezer maand No 432 is eene Commissie benoemd, bestaande uit de Heeren *G. J. Simons*, *B. Th. J. Frederiks*, Dr. *D. R. Capriles* en Dr *A. M. C. Henriquez*, tot het doen eener collecte by de ingezetenen op dit eiland, ten behoeve van de noodlydenden op de eilanden *St. Eustatius* en *Saba* welke door eenen op den 21 Augustus jl aldaar gewoed hebbenden storm groote schade hebben geleden, waardoor het meerendeel der arme bevolking op die eilanden van have en goed is beroofd geworden.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 15 September 1871.

NAMENS den Heer Gouverneur wordt by deze bekend gemaakt, dat de zetting van het brood voor de volgende week, eindigende den 23 dezer, als volgt is bepaald: het brood van vyftien Cents moet $15\frac{1}{2}$ oncen wegen en van mindere pryzen naar evenredigheid; zullende het zoogenaamde fransche brood van den voormelden prys een once minder mogen wegen; op poene als by de Publicatie van den 16 Maart 1824 is vastgesteld.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

Lyst van de ter Postery alhier liggende brieven, drukwerken, monsters en stalen, aangebragt gedurende de laatste acht dagen.

Brieven:

Pont Alvares, D. R. Capriles, William Chapman Jr., Samuel Curriel, Juan Ramon Fiallo, P. C. Gorsira, Federico Holand, G. B. Lockhardt c/o J. H. Vignon, Gustavo A. Nouel, Clemente Penso, Cornelio van der Sing, J. W. H. Vignon, J. C. van der Ree.

Drukwerken enz.:

E. J. Harrison, Igualdad Lodge 2, J. R. Mount, J. O'Connor care of Felix Vidal.

Curaçao den 15 September 1871.
De Commis belast met de Post-directie,
J. F. K. VAN EPS.

DE Pakket (Engelsche mail) vertrekt op *a. s. Vrydag den* 22 *dezer*; de brievenzakken zullen op dien dag *des middags twaalf ure precies* gesloten worden.

Curaçao den 15 September 1871.
De Commis belast met de Post-directie,
J. F. K. VAN EPS.

NOGMAALS wordt bekend gemaakt dat in 's Landsmagazyn is opgeslagen een kistje, aangebragt per den Ned. schoener *Ceres* aan het adres van *Carmen Suber* of *(Subero)* welk kistje tot heden toe niet is afgehaald.

Curaçao den 15 September 1871.

CONSULADO DOMINICANO EN CURAZAO.

VICTIMA la industriosa Ciudad de Pto. de Plata de un terrible incendio que la destruyó casi en su totalidad el dia 21 del pasado mes, el que suscribe cumple con un deber de humanidad exponiendo ante esta generosa poblacion el infortunio de aquella, suplicandola al propio tiempo, se digne contribuir con lo que le sea dable á remediar la suerte desgraciada de tanta pobre gente que ha quedado en la mayor miseria.

Cualquiera donacion por pequeña que sea, será bien aceptada y agradecida como es debido, tanto por las autoridades de aquel país como por

JS. ABM. JESURUN,
Consul Dominicano.
Curasao 12 Setiembre 1871.



COMPA[illegible] VAPORES AMERICA-HAMBURGUESA.

LA Compañia de Vapores América-Hamburguesa, con el fin de facilitar toda transaccion entre esta plaza y la de New-York, autoriza á la Agencia de esta Isla para aceptar para los Vapores que tocan en este puerto mensualmente el dia 20, la carga que este comercio destina á New-York y vice-versa; la cual se obliga la Compañia á trasbordar en Colon á los Vapores que tiene en la carrera "la Compañia de Vapores de las Malas del Pacífico."

Al efecto la Agencia suministrará á los interesados los Conocimientos que se requieren, y cuanto á fletes, serán como lo explica la siguiente tarifa:

Mercancias á 35 c. oro americano el pié cúbico.

Harina....„	$ 2.	id.	el barril.
Id. ....„ „	1.	id.	el ½ id.
Jabon ....„	1 c.	id.	la libra.
Efectivo			el 1 p. c.
Caucho ....„	1 c.	id.	la libra.
Carne i puerco salado á	$ 3. oro amer.		el barril.
id. „ „	1. 50	id.	el ½ id.
Cueros de res.........„	25 c.	id.	el cuero.
id. de venado i chivo„	1½ c.	id.	la libra.
Café i Cacao ....„	1 c.	id.	id.
Cocos en sacos.......„	$ 10.	id.	mil libras.
Añil i quina..........„	$ 1½	id.	la libra.

Sombreros en zurrones á 40 c. oro americano por pié cúbico ó 1 p. c. del valor.

Los fletes de New-York á ésta son pagaderos al firmar el Conocimiento, sin ningun reclamo en caso se pierda el buque: los de ésta á New-York son pagaderos en New-York á la entrega de los efectos: no se firmará ningun Conocimiento por menos de $ 5. oro americano.

Curazao, Setiembre 14 de 1871.
Los Agentes,
EDWARDS, HENRIQUEZ & Co.

PIONEER MILL.

DE prys van MAISMEEL zal gedurende de volgende week zyn:

WITTE à *f* 2. 75
en ZEMELEN à 30 ct. per schepel.

Curaçao den 15 September 1871.

AGENCIA COMERCIAL DE LOS EE. UU. DE VENEZUELA.

Curazao 15 Setiembre 1871.

DE órden superior, prevengo á los Capitanes de los buques que se despachen para cualquier puerto de la República, que deben presentar á esta Agencia, lista nominal de los pasajeros que conduzcan.

El Agente,
J. R. MENDEZ.

Vereenigde Protestantsche gemeente.

DAAR de Heer *W. G. F. Hellmund* voor de betrekking van diaken bedankt heeft, zoo worden de leden der gemeente andermaal tot eene stemming opgeroepen tegen Maandag, den 2en. October e. k., des voormiddags van 10—12 uur.

In naam des Kerkenraads,
G. J. SIMONS.

Publieke Verkooping.

HET Bestuur van het Collegium Neêrlandicum zal op aanstaanden Donderdag den 21n. dezer, des middags ten 12 ure, voor de Hypotheekbank publiek doen verkoopen:

HET HUIS gelegen op Scharlo, onder No 54, alsmede EENE PIANO en eenige schooltafels en banken.

De Veilconditien liggen voor de belangstellenden ter inzage by

J. W. HELDEWIER VIGNON.

TE KOOP by C. P. Neüman & Co.,

Willemstad, Breede Straat,

1 DUIMS WP. PLANKEN.

Curaçao den 15 September 1871.

TE KOOP ter dezer Drukkery,

ZWART, CARMIN, BLAAUW, VIOLET, COPIEER en OOST-INDISCH INKT.

GODSDIENSTOEFENING by de Vereenigde Protestantsche gemeente op a. s. [illegible]

Dienstbeurten by de Spaarbank.

Zaturdag den 16 September 1871.
Bestuurder de Heer J. P. Fuhring.
Commissarissen de Heeren H. C. Jones en W. C. Jones.

OVERLEDEN op den 10 December 1870 te Trujillo, in Honduras, de Heer JAN JACOB DEBROT, in den ouderdom van 38 jaren.

Kennisgeving aan vrienden en goede kennissen.

CURAÇAO.

Vaartuigen in- en uitgeklaard in de laatste acht dagen.

INGEKLAARD.—*September.*

8 ned. schr. Sarah, van Grieken, Vela de Coro.
„ bark Josefita, Verhelst, Vela de Coro.
„ schr. Henriette, Montanus, Bonaire.
9 duits. stoomb. Bavaria, Stahl, Colon.
ned. schr. Paq. de La Vela, Pensó, Vela de Coro.
ven. bark 3 de Agosto, Lopez, Vela de Coro.
ned. „ Experiencia, Nicolaas, Bonaire.
„ schr. Gez. v. d. Bossche, Croes, Bonaire.
ven. bark Guadaloupe, Garces, Vela de Coro.
„ „ Manuelita, Soto, Vela de Coro.
11 „ „ Hijo de Dios, Huerto, Vela de Coro.
„ „ Federacion, Wefer, Vela de Coro.
„ „ Adela, Wolter, Vela de Coro.
ned. „ Minerva, Croes, Aruba.
„ schr. Cumarebo, Prince, Vela de Coro.
„ boot Dos Hermanos, Domacassé, Bonaire.
ven. schr. Bella Avelina, Wefer, Cumarebo.
ned. schr. brik Nicola Maria, Scherpbier, Liverpool.
eng. stoomb. West-Indian, Miller, Liverpool via St. Thomas.
12 ned. schr. Ismenia, Roos, Aruba.
dom. „ Altagracia, Tejedo, Granada.
13 ned. „ Ana Cahona, Lofman, Samana.
ven. boot Aurora, de Jongh, Bonaire.
ned. bark Calypso, Torbed, Bonaire.
„ schr. Colibri, Prince, Omoa.
„ „ Mara, Lopez, Vela de Coro.
„ „ Rigolette, de Veylder, Rio Hacha.
14 ned. bark Nicasia, Boezem, Bonaire.
ven. boot Joven Anita, Estrella, Vela de Coro.
15 ned. schr. Anita, Curiel, Carthagena.
„ „ Carmelita, van Grieken, Vela de Coro.

UITGEKLAARD.—*September.*

8 ned. schr. Maria Elisa, de Haseth.
ven. „ Cisne, Cruz.
ned. „ Carmelita, van Grieken.
„ „ Adelaida, van Grieken.
ven. bark Bella Petra, Alvarez.
9 ned. „ Grazielle, Martis.
„ schr. brik Curaçao Packet, Sorgdrager.
duits. stoomb. Bavaria, Stahl.
11 columb. schr. Manuelito, Gonzales.
ned. „ Ceres, Prince.
ven. bark 3 de Agosto, Lopez.
„ schr. Esperanza, Ramos.
ned. „ Julia, Bonifacio.
„ „ Paq. de La Vela, Penso.
„ „ Marianita, Croes.
„ schr. brik Nicola Maria, Scherpbier.
12 ven. bark Manuelita, Soto.
ned. „ Minerva, Croes.
eng. stoomb. West Indian, Miller.
13 ven. bark Hijo de Dios, Huerto.
ned. „ Calypso, Torbed.
ven. schr. Perfecta, Vasquez.
14 ned. „ Elvira, Iribadi.
ven. bark Joven Elena, Cruz.
„ „ Federacion, Wefer.
„ schr. Bella Avelina, Wefer.
„ bark Adela, Wolter.
ned. schr. Cumarebo, Prince.
ven. bark Manuelita, Kristen.
„ „ Guadeloupe, Garces.
ned. schr. Ismenia, Roos.
„ boot Dos Hermanos, Domacassée.
15 „ schr. Helena, Lobo.
„ „ Sarah, van Grieken.
ven. boot Aurora, de Jongh.
ned. schr. Henriette, Montanus.
„ bark Nicasia, Boezem.

By deze Courant behoort als Vervolg het *VERSLAG van de werking en den toestand der Spaar- en Beleenbank van Curaçao, over het een en twintigste huishoudelyke jaar, van den* 1n. *July* 1870 *tot en met den* 30n. *Juny* 1871.

AANGEKOMEN: Zaterdag, den 9, van Colon, het Stoomschip der Hamburg-Amerikaansche Pakketvaart Maatschappy *Bavaria*, kapitein *Stahl*, en is denzelfden dag, des namiddags, naar Europa over Puerto Cabello, La Guayra en Trinidad vertrokken; [illegible] & Pacific Steamship Company" *West Indian*, kapitein *Miller*, en is Donderdag naar Colon met verdere bestemming naar Liverpool vertrokken.

VERTROKKEN: den 10, naar Liverpool, de Nederlandsche Schoenerbrik *Curaçao Packet*, kapitein *Sorgdrager*.

Passagiers met de *Bavaria* naar Europa:

Kapitein *Pypes* en stuurman *de Grooth* van de Nederlandsche Schoenerbrik *Dolphyn*, verongelukt tusschen Carthagena en Sabanilla op het eiland Galera de Zamba, en 7 passagiers naar Pto. Cabello en La Guayra.

Lading voor Europa:

153 Huiden.
50 seroenen Tabak.
464 balen Katoen.
56 zakken Kinabast.
8 do. Roucou.
3 kisten Schildpad.
2350 zakken Koffie.
9 pakken Vellen.
1 vat Suiker (papilon.)

Lading met de *West Indian* voor Liverpool:

550 zakken Koffie.
7 do. Orchilla Mos.
3375 do. Dividivi.
19 do. Beenderen.

voor Colon:

100 kelders Jenever.
50 vaten Zout.
70 pakken Cuba Stroo.

STO. DOMINGO.—In de *St. Thomas Tidende* van [illegible] September vindt men het volgende droevig bericht:—

Uit telegrafische berichten, gisteren van Porto Rico alhier ontvangen, verneemt men dat Porto Plata, in Sto Domingo, in den nacht van den 21 Augustus jl. door een zware brand is verwoest, en een [illegible] van vyf en veertig huizen in de [illegible] de meeste handel gedreven werdt, vernield.—2000 pakken tabak zyn door de vlammen verteerd. Porto Plata is [illegible] gebleven van den orkaan van [illegible] Augustus, en was tot den 21 een bloeiende stad met de schoonste vooruitzichten in de toekomst.

De byzonderheden van den brand worden niet medegedeeld, noch de wyze hoedanig hy ontstaan is.

— In een bericht uit St. Petersburg wordt het volgende medegedeeld:

Bekend is het, dat Noord-Amerika jaarlyks uit zyn petroleumbronnen 480 millioen roebels trekt, dat is eene som veel grooter dan het jaarlyksch Russische budget. De Russische petroleum is beter dan de Amerikaansche en de bronnen zyn veel ryker en tot heden gaat die gansche schat ongeveer geheel te loor. In den Kaukasus, waar talloze bronnen een onschatbare hoeveelheid doen wegvloeien, heeft het product schier geen waarde; voor een poed = 18 KG. betaalt men 1 kopeke, d. i. nog niet de waarde van 2 centen Nederl. munt. Ten gevolge van de leemten en gebreken in den handel, komt een gelyke hoeveelheid te Odessa op een roebel, dat is het honderdvoudige bedrag daarvan, te staan.

Eindelyk is hierin verandering gekomen.— In den herfst van het vorige jaar heeft de ingenieur Porjetzki het voorstel gedaan, om petroleum te bezigen als brandstof op de stoomschepen, welke de Zwarte Zee bevaren, en voor de locomotieven der spoorwegen in het zuiden des lands. De directeuren der groote maatschappy voor stoomvaart, handel, enz., ondersteunden dat voorstel en in het begin van het voorjaar werden proeven met petroleum genomen op rivierbooten. Deze met een gunstig resultaat bekroond wordende, stelde de regeering een oorlogsschoener ter beschikking van den genoemden ingenieur en de commissie, belast met het uitbrengen van een rapport deswege aan het gouvernement. Tweemalen heeft men den tocht naar Nikolajeff gemaakt uit de haven van Odessa, en beide keeren is het schip door een vreeselyken storm beloopen, zoo als die in het vóór- en in het najaar plotseling en hevig aldaar woeden.

Het resultaat beantwoordde volkomen aan de verwachting. Vooreerst werd het vuur in den moeilyken toestand, waarin het verkeerde, op de meest voldoende wyze gevoed; in gewicht verbruikte men slechts ⅔ van hetgeen men aan steenkolen noodig had. Hierop zyn, door latere verbeteringen, nog zeer aanmerkelyke bezuinigingen verkregen, zoodat men thans slechts de helft van het gewicht behoefde van hetgeen vroeger aan steenkolen werd verbruikt.

De uitgaven worden op die wyze zeer aanmerkelyk verminderd; de groote stoomschepen op de Wolga by voorbeeld zullen door het gebruik van petroleum 3000 z. roeb. per dag op de brandstoffen besparen. Zoodra de aanvoer geregeld geschiedt, zal men het artikel in Rusland weldra even algemeen gebruiken [illegible] in andere landen van Europa, terwyl daarenboven de uitvoer een ongekende bron van rykdommen voor de bevolking zal openen.

BEKENDMAKING.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 8 September 1871.

BY Gouvernements besluit dd. 2 dezer No. 419 is aan den Heer *W. B. Zeppenfeldt* Gouvernements Geneeskundige op het eiland *Bonaire*, op daartoe gedaan verzoek, met ingang van den 1 October 1871, eervol ontslag uit 's Lands dienst verleend, onder toekenning van pensioen.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 8 September 1871.

BY Koninklyk Besluit dd. 8 Augustus 1871 No. 13 is de Heer Mr. *W. K. C. Sassen*, Procureur-Generaal in de kolonie *Curaçao*, met ingang van 1e October a. s. eervol uit 's Lands dienst ontslagen;— zynde ten gevolge daarvan de waarneming van het ambt van Procureur-Generaal, by Gouvernements besluit dd. 5 dezer maand No. 425, van en met den dag der aftreding van genoemden Heer Mr. *W. K. C. Sassen*, opgedragen aan den Heer *J. W. Koentze*, Advocaat-Generaal alhier.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

IN myne handen zyn ter invordering gesteld eenige uitstaande rekeningen ten faveure van den Heer G. M. DAAL. Over acht dagen na heden zullen de dan nog onbetaalde, geregtelyk worden ingevorderd.

Curaçao den 1 September 1871.
J. G. STATIUS MULLER,
Praktizyn.

DE ondergeteekenden roepen hierby op ieder en een iegelyk, *zonder eenige uitzondering*, die verschenen rekeningen aan hun handelshuis verschuldigd zyn, om binnen den tyd van *veertien* dagen van *af* heden hunne rekeningen te komen aanzuiveren.

Na verloop van dien termyn zullen alle uitstaanden, *zonder aanzien van persoon*, ter geregtelyke inning worden overgeleverd.

Curaçao 31sten Augustus 1871.
LEON V. LEYBA & Co.

Oude Mannen en Vrouwenhuis te Curaçao.

DE Tentoonstelling en Lotery, die ten behoeve van bovengenoemde inrigting, op den 18en. dezer in het Schouwburglokaal alhier zou plaats hebben, moet tot na het vertrek van het tegenwoordig Tooneel-gezelschap worden uitgesteld.

De Commissie,
G. J. SIMONS.
F. E. C. KIECKENS.
J. A. JESURUN.
A. JESURUN.

Curaçao 8 September 1871.

Afschrift.

IN den jare 1800 een en zeventig den een en dertigsten Augustus ten verzoeke van Aletta Weinanda Timmer, gehuwd met Johan Caspar Anslyn, wonende te Curaçao en ten deze woonplaats kiezende by den Praktizyn Johan George Statius Muller en uit kracht van het verlof, door het Hof van Justitie te Curaçao, by beschikking van den achttienden Augustus 1800 een en zeventig op het daartoe door de requirante gedaan verzoek verleend, heb ik Eduard Leseur Schotborgh, Deurwaarder by gemeld Hof, wonende te Curaçao,

Voor de eerste maal gedagvaard

JOHAN CASPAR ANSLYN, van zyne woonplaats Curaçao afwezig, een afschrift van deze dagvaarding doende plaatsen in het weekblad "de Curaçaosche Courant," een aanplakkende aan de hoofddeur van de gewone zaal der teregtzittingen van het Hof voormeld, alsmede een onder de poort van het fort Amsterdam te Curaçao als bepaald by voormelde beschikking,

Om op Vrydag den vyfden January 1800 twee en zeventig des voormiddags te elf ure te verschynen of iemand van zynent wege te doen verschynen ter teregtzitting van het Hof van Justitie te Curaçao, gehouden wordende in het Raadhuis.

Ten einde:

Aangezien de gedaagde zyne woonplaats verlaten heeft, en er het laatst den achtsten Juny 1800 een en zestig tyding van hem ontvangen is, zoodat hy nu gedurende tien volle [illegible] van zyne woonplaats afwezig is, zonder dat er eenige tyding van zyn leven [illegible] ingekomen;

Aangezien de eischeresse thans in de gelegenheid is een nieuw huwelyk aan te gaan en daartoe zou willen overgaan, indien niet van des gedaagden aanwezen mogt blyken;

Mitsdien aan gemeld Hof van zyn aanwezen te doen blyken, daar, ingeval de gedaagde na ten derde male op telkens daartoe te erlangen regterlyk verlof, by openbare dagvaarding te zyn opgeroepen, ten dienenden dage niet verschynt noch iemand van zynent wege doet verschynen, door de requirante eisch zal worden gedaan, dat by vonnis van het Hof voormeld zal worden verklaard te bestaan regtsvermoeden van het overlyden van den gedaagde, Johan Caspar Anslyn, sedert den achtsten Juny 1800 een en zestig, en dat tevens aan haar, requirante vergunning zal worden verleend tot het aangaan van een nieuw huwelyk.

De Deurwaarder,
E. L. SCHOTBORGH.

BEKENDMAKING.

HET kantoor van de Boekhoudster der Spaar- en Beleenbank bevindt zich in de Willemstad, Breedestraat Huis No. 113, en is geopend op Maandag, Woensdag en Vrydag in ieder week van des morgens 9 tot 's namiddags 3 uur.

Curaçao 31 Augustus 1871.

BRANDEWYN en Roodewyn in vaten van 30 gallons—Vermouth in kistjes van 12 flesschen—kwart kistjes Rozynen—achtste kistjes Vermicellie—Wynazyn in Damejeanes —Zoetlie in kistjes van 24 halve flesschen— Sardynen — Zuur — Kurken — Aardappelen— onderscheidene soorten Likeur, enz., enz., alles ontvangen per de Fransche Brik *Bon Père* en tegen billyke pryzen A CONTANT te koop by D. A. JESURUN.

Curaçao den 8 September 1871.

JUAN LACROES biedt by deze zyne diensten aan tot het matten van stoelen, canapés, enz. Wiegstoelen à *f* 2. 50, gewone stoelen à *f* 1. 50, en canapés by overeenkomst, volgens grootte. Zyn winkel is gevestigd in de Willemstad Huis No. 191, tegenover den goudsmidswinkel van den Heer *A. Guilhoux*.

Curaçao den 8 September 1871.

TE KOOP

ter Bakkery van J. F. Haaijen,

Scheepsbeschuit.

Te koop á kontant, by August Muller,

ZEER SCHOON GROF ZOUT

en

ROODE WYN by kisten van 60 en 25 flesschen en kisten van 50 halve flesschen; Madera wyn by kisten van 25 flesschen; Rhynwyn by kisten van 24 flesschen; Vieux Cognac by kisten van 50 flesschen; Oude Rum by damejeanes van 2 en van 2½ gallon; Patentolie by pullen, enz.

TE KOOP

113 kisten Aloëharst,

wegende meer of min 6.400 ℔.

Te bevragen by AUGUST MULLER.

TE KOOP ter dezer Drukkery,

HET PUBLICATIE-BLAD No. 1, 1867, behelzende

Besluit houdende vaststelling van een nieuw Tarief van waarde der koopmanschappen ter berekening van het Een percent patentregt.

FYNE WHIST- en QUADRILLE-SPEELKAARTEN.

THIEME'S SCHOOLSCHRIFTEN, Onderscheidene soorten PERRY'S STALEN PENNEN, GEKLEURD PAPIER ter vervaardiging van bloemen en blaadjes, HOLLANDSCHE en SPAANSCHE PRENTENBOEKJES.

TE KOOP by C. J. & A. W. Neuman,

TEEKENVOORBEELDEN.

Píldoras y Ungüento Holloway,

se encuentra por mayor y al detal en el almacen de

[illegible] COURT.



Ongesteldheden der Maag en Ingewanden. —De maag is het groote magazyn van het natuurlyke gestel. Zy levert de stoffelyke onderhoudsmiddelen voor ieder orgaan. Indien zy ongesteld is, kwynt het geheele ligchaam, maar hoe ernstig ongesteld ook, kan hare veerkracht altyd hersteld worden door het gebruik van deze onwederstaanbare pillen. Galachtigheid, slechte spysvertering en leverziekten worden gemakkelyk genezen door het gebruik van Holloway's Pillen. Duizenden bevestigen deze bewering, en geen lyder, die dezelve ooit beproefd heeft, ontkent derzelver alles overtreffende kracht. In ieder geval van maagziekte, van het minste geval van moeijelyke spysvertering tot de verschrikkelykste kanker, van de misselykheid door eene ongestelde lever tot het braken, dat eene zwerende maag vergezelt, geven deze pillen dadelyke verligting, in het algemeen, genezing.

De PILLEN worden verkocht in doosjes van 4 dozyn à *f* 1.—; van 12 dozyn à *f* 3.—; van 24 dozyn à *f* 4.50; van 64 dozyn à *f* 9.—; van 132 dozyn à *f* 18.—; van 208 dos. à *f* 27.—

De ZALF wordt verkocht in potjes van 1 once à *f* 1.—; van 3 oncen à *f* 3.—; van 6 oncen à *f* 4.50; van 16 oncen à *f* 10—; van 33 oncen à *f* 18.—; van 52 oncen à *f* 27.—

Te bekomen by A. BETHENCOURT.

Gedrukt ter Drukkery van
A. L. S. MULLER &
C. J. & A. W. NEUMAN Fz.